

---



# GartenMeister



## Originalanleitung

### Multi-Bürste GMXB1020-2

Artikel Nr. 94 60 24



## Original Instructions

### Multi Brush GMXB1020-2

Article No. 94 60 24





## **Sehr geehrte Damen und Herren**

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Gerät. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen.

Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie sie für späteres Nachlesen gut auf.



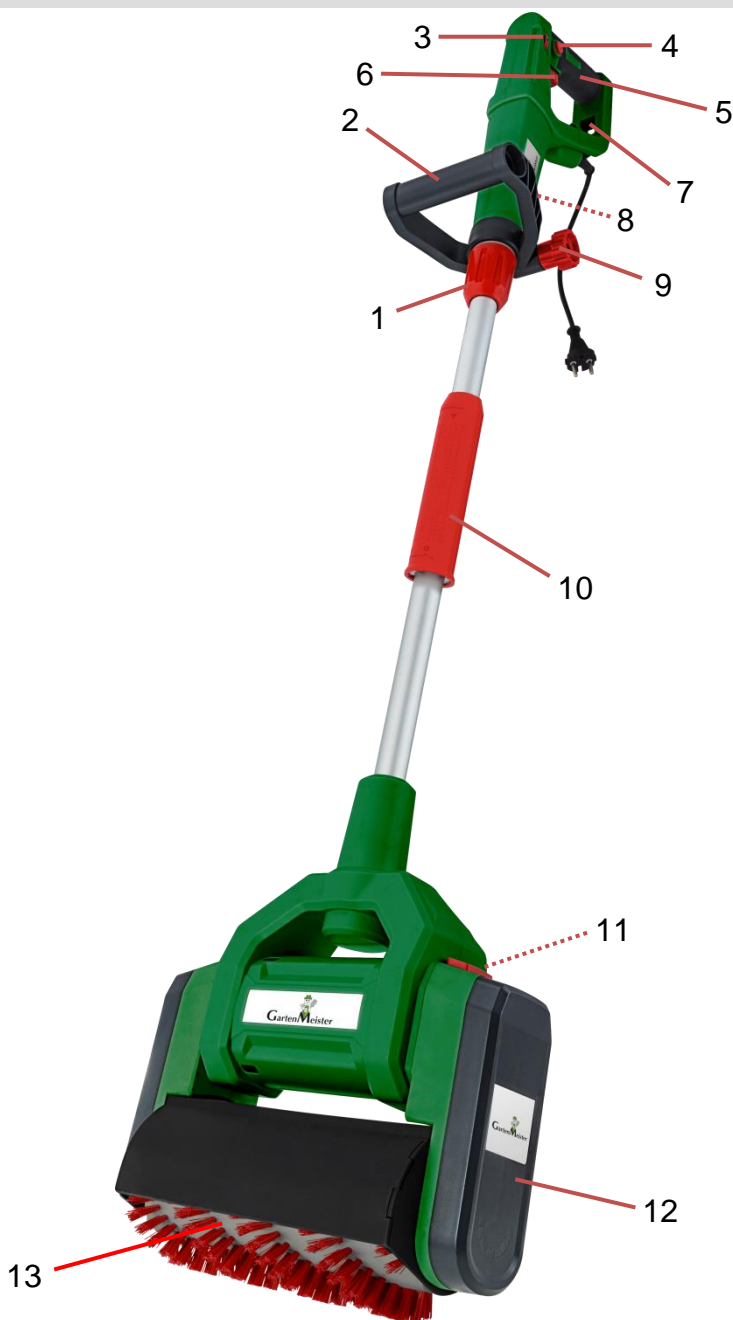
## **Dear Customers**

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage.

Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.



## Übersicht | Overview





## Übersicht | Overview



1	Überwurfmutter	Sleeve Nut
2	Zusatzhandgriff	Auxiliary Handle
3	Geschwindigkeit-Einstellrad	Speed Adjusting Wheel
4	Sicherungsknopf	Safety Button
5	Handgriff	Handle
6	EIN/AUS Schalter	ON/OFF Trigger
7	Zugentlastung	Strain Relief
8	Entriegelungstaste	Unlock Button
9	Feststellschraube	Locking Screw
10	Verriegelungsmutter	Locking Nut
11	Ver-/Entriegelungstaste	Lock/Unlock Button
12	Gehäuseabdeckung	Housing Cheek
13	Bürstenwalze	Brush Roller

### Zubehör / Accessories

Art.-Nr. Ersatzbürste Farbe: Schwarz	<b>89 36 92</b>	Art. No. Brush Roller, Colour: Black
Art.-Nr. Grobschmutz- bürste Farbe: Blau	<b>89 36 95</b>	Art. No. Rough Dirt Brush Roller, Colour: Blue



## Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise .....	Seite	2
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	Seite	9
Vor der ersten Benutzung .....	Seite	9
Zusammenstecken .....	Seite	9
Inbetriebnahme.....	Seite	9
Einstellung der Arbeitslänge .....	Seite	10
Wechseln der Bürstenwalze .....	Seite	10
Hinweise zur Anwendung .....	Seite	11
Benutzung auf Kunstrasen.....	Seite	11
Reinigung .....	Seite	11
Lagerung .....	Seite	12
Technische Daten.....	Seite	16



## Table of Contents


Safety Notes.....	Page	6
Intended Use .....	Page	13
Before first Use.....	Page	13
Operation.....	Page	13
Adjusting the Working Length .....	Page	14
Changing the Brush Roller.....	Page	14
Usage Hints.....	Page	14
Operation on artificial Grass .....	Page	15
Cleaning .....	Page	15
Storing.....	Page	15
Technical Data.....	Page	16



## Sicherheitshinweise



**Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die beigefügten Allgemeinen Sicherheitshinweise sowie folgende Hinweise:**

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und benutzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dieser Anleitung. 
- Achten Sie darauf, dass die Aufkleber mit den Sicherheitssymbolen auf dem Gerät immer sauber und gut lesbar sind.
- Verwenden Sie das Gerät nur im privaten Bereich und nur in Übereinstimmung mit dieser Anleitung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Dauereinsatz vorgesehen.
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen. Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- Beachten Sie die entsprechenden nationalen Vorschriften, wenn Sie das Gerät auf Straßen, Wegen, Grundstücken etc. betreiben.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich Dritte im Gefahrenbereich befinden.
- Das Gerät ist nur für die Verwendung auf gepflasterten oder asphaltierten Böden geeignet. Verwenden Sie das Gerät nicht an Decken oder Wänden.
- Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder bewahren Sie dieses an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Das Gerät ist für den Einsatz bis 2000 m über Meereshöhe ausgelegt.
- Halten Sie während des Betriebes andere Personen und Tiere vom Arbeitsbereich fern.



## Sicherheitshinweise

- Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter die sich drehende Bürstenwalze. Greifen Sie nicht in die rotierende Bürstenwalze. Halten Sie Kleidungsstücke von der rotierenden Bürstenwalze fern. Tragen Sie keine weiten Kleidungsstücke (z. B. Schal) bei der Arbeit mit dem Gerät.
  - Während des Betriebes können kleine Steine oder ähnliche Objekte weggeschleudert werden. Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät feste, geschlossene Schuhe und lange Hosen. Tragen Sie beim Betrieb eine Schutzbrille. Das Gerät kann im Betrieb sehr laut sein. Tragen Sie beim Betrieb einen Gehörschutz.
- 
- Seien Sie sich immer darüber im Klaren, wo sich das Stromkabel befindet. Fallen Sie nicht darüber und beschädigen Sie es nicht mit dem Gerät. Halten Sie auf keinen Fall das Stromkabel in den Arbeitsbereich der Bürstenwalze. Es besteht Stromschlaggefahr.
  - Halten Sie das Gerät während des Betriebs gut fest.
  - Verwenden Sie das Gerät nur bei Tageslicht oder bei Verwendung ausreichend starker Kunstlichtquellen. Nicht bei schlechter Sicht verwenden.
  - Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Gartenteichen, Swimmingpools oder anderen Gewässern. Setzen Sie das Gerät nicht Regen oder sehr feuchten Bedingungen aus.
  - Achten Sie darauf, dass die Bürstenwalze während des Betriebes nicht blockiert. Ein längeres Blockieren der Bürstenwalze kann das Gerät beschädigen. Falls die Bürstenwalze durch ein Hindernis blockiert wird, lassen Sie sofort den EIN/AUS-Schalter los, ziehen Sie das Netzkabel und machen Sie die Bürstenwalze frei.
  - Klemmen Sie das Kabel nirgendwo ein und spannen Sie es nicht um Ecken. Knicken Sie das Kabel nicht und halten Sie es von heißen und scharfen Oberflächen fern. Knicken Sie das Netzkabel nicht und wickeln Sie es nicht um das Gerät.
  - Beim Reinigen und bei Wartungsarbeiten trennen Sie erst den



## Sicherheitshinweise

Netzstecker von der Stromversorgung. Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose, sondern erfassen Sie dazu den Stecker.

- Für Elektrowerkzeuge mit Anschluss-Typ Y: Wenn der Austausch des Netzkabels erforderlich ist, muss dies vom Hersteller oder dessen Vertreter durchgeführt werden, um ein Sicherheitsrisiko zu vermeiden.
- Für den Betrieb im Freien empfehlen wir die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters.
- Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme alle Teile auf Beschädigungen und benutzen Sie das Gerät niemals wenn es beschädigt ist. Lassen Sie es durch einen Fachmann instand setzen oder wenden Sie sich an unsere Kundenbetreuung. Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche.

### Symbolerklärung

- Beachten Sie die Sicherheitshinweise!
- Lesen und verstehen Sie die Bedienungsanleitung bevor Sie das Gerät bedienen.
- Halten Sie während des Betriebes Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Vorsicht! Umherfliegende Objekte!
- Achtung Einzugsgefahr!
- Ziehen Sie bei jeglichen Arbeiten am Gerät den Netzstecker.
- Warnung vor rotierenden Teilen!
- Halten Sie das Verlängerungskabel vom Gerät fern.
- Benutzen Sie das Gerät nicht wenn das Netzkabel beschädigt wurde.







## **Sicherheitshinweise**

### **Restrisiken**

Selbst wenn Sie dieses Produkt in Übereinstimmung mit allen Sicherheitsanforderungen betreiben, bleiben potenzielle Verletzungs- und Schadensrisiken bestehen. Im Zusammenhang mit der Struktur und dem Design dieses Produkts können folgende Gefahren auftreten:


- Gesundheitsschäden aufgrund von Schwingungsemissionen, wenn das Produkt über längere Zeit nicht oder nur unzureichend benutzt oder gewartet wird.
- Verletzungen und Sachschäden durch zerbrochene Einsatzwerkzeuge oder plötzliche Einwirkung verdeckter Gegenstände während des Gebrauchs.
- Gefahr von Verletzungen und Sachschäden durch herumfliegende Gegenstände.



## Safety Notes



**Please note the included General Safety Notes and the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:**

- Read and understand the instruction manual before using the device. 
- Always keep all labels on the device clean and readable.
- Only use the device for domestic purposes and in the way indicated in this manual. The device is not designed for continuous, professional use.
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the device, unless they are supervised and briefed for their safety by a qualified person. Keep the device out of reach of children.
- Never leave the device unsupervised when in use.
- Please observe the corresponding national regulations if you intend to use the device on streets, paths, property etc.
- Do not operate the device while third parties are in the danger zone.
- The device is intended to be operated on tarmac and paved surfaces. Do not operate it on walls or ceiling.
- Dispose of used packaging material carefully or store it out of the reach of children. There is a danger of suffocation!
- The unit is designed for operation in altitudes of up to 2000 m above sea level.
- Ensure a safety distance to other persons or animals while working.
- Never place your hands or feet towards or under the rotating brush roller. Never grasp into the rotating brush roller. Keep your clothes away from the rotating brush roller. Do not wear any loose clothing (e. g. scarf) during work.
- During operation small stones or other objects may be thrown



## Safety Notes

away violently. Wear solid shoes and long trousers when operating the device. Wear safety goggles. The machine is capable of generating high levels of noise. Wear hearing protection when operating the device.



- Always be aware of the position of the power cable. Do not trip over the cable and make sure the power cable cannot be cut by the device. Always keep the power cable out of the work area of the device. There is a risk of electric shock.
- Hold the device firmly with both hands during operation.
- Only use the device in daylight or good artificial light. Never use it when the visibility is bad.
- Do not use the device close to garden ponds, swimming pools or other bodies of water. Do not expose the device to rain or excessively humidity.
- Please take care that the brush roller does not jam during operation. A long-term jam can damage the device. If the rotating brush roller is blocked by an obstacle, immediately release the ON/OFF trigger, disconnect the power cord and free the brush roller.
- Do not jam the cord or pull cord around edges. Do not pinch the power cord in any way and keep it away from hot surfaces. Do not wind the cord around the unit and do not bend it.
- Before cleaning or maintaining, first disconnect the plug from power mains. Do not pull the cord to unplug from the wall socket but grasp the plug itself to unplug.
- For power tools with type Y attachment: If the replacement of the power cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or this agent in order to avoid a safety hazard.
- For operation outdoors, we recommend the use of a residual current device.
- Before using the device, check for damages and do not use a damaged device. Should the device become damaged do not



## Safety Notes

use it and have it repaired by a professional or contact our customer support department. Do not disassemble the device or try repairing it yourself.

### Symbol Explanation

- Observe the Safety Notes!
- Read and understand the instruction manual prior to operate the device.
- Keep persons always from the working area of the device.
- Caution! Thrown Objects!
- Attention danger of drawing in!
- Unplug from power mains before undertaking maintenance work on the device.
- Warning rotating parts!
- Keep the extension power cord away from the device.
- Do not operate the device if the power cable is damaged.



### Rest Risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product in being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken application tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.



## Bedienung

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Das Gerät ist dazu gedacht, mit seiner Bürstenwalze im Innen- und Außenbereich hartnäckig festsitzende Verschmutzungen zu lösen.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Einhalten der Anleitung.
- Jede darüber hinausgehende Verwendung (andere Medien, Gewaltanwendung) oder eigenmächtige Veränderung (Umbau, kein Original-Zubehör) können Gefahren auslösen und gelten als nicht bestimmungsgemäß. Für Schäden, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung resultieren, haftet der Betreiber.

### Vor der ersten Benutzung

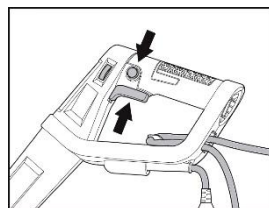
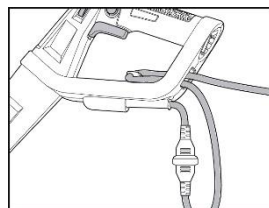
- Nehmen Sie das Gerät und alle anderen Teile aus der Verpackung.
- Überprüfen Sie alle Teile auf evtl. Transportschäden. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist.
- Halten Sie die Verpackungsmaterialien von Kleinkindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!

### Zusammenstecken

Stecken Sie beide Teile des Gerätes zusammen, achten Sie dabei auf korrekte Ausrichtung der Hälften. Sichern Sie die Verbindung, indem Sie die Verriegelungsmutter (10) handfest anziehen.

### Inbetriebnahme

- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung der Spannungsangabe auf dem Typenschild entspricht.
- Verwenden Sie nur zulässige Verlängerungsleitungen für den Außenbereich. Verwenden Sie Verlängerungsleitungen mit einer Kabelqualität von H07RN-F; 3x1,5 mm<sup>2</sup>. Fragen Sie im Zweifel Ihren Elektrofachmann.
- Wir empfehlen die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters mit einem Nennfehlerstrom  $\leq 30$  mA.



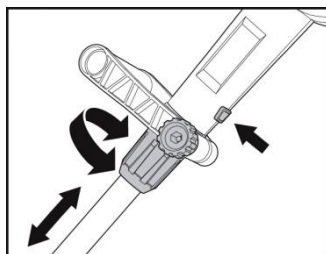


## Bedienung

1. Sichern Sie das Verlängerungskabel mit einem Knoten an der Zugentlastung (7) des Gerätes, wie in der Abbildung gezeigt.
2. Betätigen Sie zum Einschalten des Gerätes erst den Sicherungsknopf (4) und danach den EIN/AUS Schalter (6). Lassen Sie den Sicherungsknopf danach los.
- Mit dem Einstellrad (3) können Sie die Geschwindigkeit der Bürstenwalze stufenlos regeln.

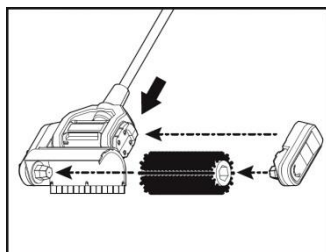
### Einstellung der Arbeitslänge

1. Zum Einstellen der Arbeitslänge lösen Sie die Überwurfmutter (1) durch Drehen im Uhrzeigersinn (Rechtsgewinde).
2. Drücken Sie danach die Entriegelungstaste (8) und ziehen Sie bzw. schieben Sie das Rohr vor und zurück.
3. Lassen Sie die Entriegelungstaste los, um die Länge nach Ihren Bedürfnissen einzustellen. Lassen Sie den Schaft in die nächstmögliche Raste einrasten.
4. Sichern Sie den Schaft durch Festdrehen der Überwurfmutter (1) bevor Sie die Arbeit wieder aufnehmen.



### Wechseln der Bürstenwalze

1. Drücken Sie die Ver-/Entriegelungstaste (11) und nehmen Sie die Gehäuseabdeckung (12) ab.
2. Ziehen Sie die Bürstenwalze (13) heraus.
3. Setzen Sie eine neue, für das Gerät bestimmte Bürstenwalze ein.
4. Setzen Sie die Gehäuseabdeckung wieder an das Gerät an und drücken Sie die Ver-/Entriegelungstaste (11), damit die Gehäuseabdeckung einrasten kann. Vergewissern Sie sich, dass die Gehäuseabdeckung sicher eingerastet ist, bevor Sie die Arbeit wieder aufnehmen.





## Bedienung

### Hinweise zur Anwendung

- Befeuchten Sie die Oberfläche, falls notwendig, leicht und verwenden Sie das Gerät wie einen Besen.
- Ziehen Sie das Gerät in Bahnen über den Boden und lösen Sie so die Verschmutzungen am Boden.
- Halten Sie die rotierende Bürstenwalze nicht für längere Zeit an einer Stelle, die Oberfläche könnte beschädigt werden.

### Benutzung auf Kunstrasen

Für den Einsatz auf Kunstrasen zum Aufrichten der Fasern stellen Sie das Einstellrad (3) auf die Stufe 4 – 5 ein.

1. Positionieren Sie das Gerät auf dem Kunstrasen und schalten Sie das Gerät mit dem Sicherungsknopf und dem EIN/AUS-Schalter ein. Lassen Sie den Sicherungsknopf danach los.
2. Ziehen Sie erst das Gerät zu sich und lassen Sie es danach durch die Rotationskraft der Bürste wieder von Ihnen wegbewegen.
3. Wiederholen Sie diesen Vorgang, während Sie sich über den Kunstrasen bewegen.

Für Kunstrasen eignet sich am besten die blaue Grobschmutzbürste, Art. 89 36 95.

### Reinigung

- Ziehen Sie immer vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker.
- Wenn Erde oder Pflanzen während der Arbeit in der Bürstenwalze festsitzen, schalten Sie das Gerät aus. Starten Sie den Motor für einen kurzen Moment. Durch die Bewegung der Bürstenwalze werden die festsitzenden Verschmutzungen gelöst.
- Sollte es notwendig sein, die Verschmutzung von Hand zu lösen, stellen Sie sicher, dass der Netzstecker gezogen ist.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gerätes eine steife Bürste und einen trockenen Lappen, verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien oder Scheuermittel.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät eindringen.



## **Bedienung**

### **Lagerung**

- Reinigen Sie das Gerät vor jeder Lagerung.
- Überprüfen Sie vor der Lagerung des Gerätes alle Teile und das Netzkabel auf Beschädigungen.
- Lagern Sie das Gerät im Innenbereich an einem trockenen, vor Staub, Schmutz und extremen Temperaturen geschützten Ort.





## Operation

### Intended Use

- The device is designed loosen stubborn dirt and grime indoors and outdoors with its brush roller.
- The intended use also includes an operation following the operating instructions.
- Any use beyond these parameters (different media, applying force) or any changes (reconstruction, no original accessory) can lead to serious risks and is regarded as use that is contrary to the intended purpose. The operator is liable for any damage caused by improper use.

### Before first Use

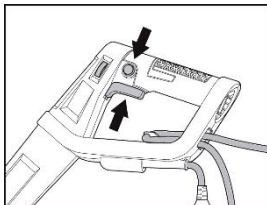
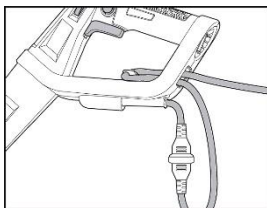
- Remove the device and all additional parts out of the packaging.
- Check all parts for damage in transit and do not use a damaged device.
- Keep packaging materials out of reach of children. There is risk of suffocation!

### Assembly

Stick both parts of the machine together, make sure both parts are aligned properly. Secure the connection by fastening the locking nut (10) hand tight.

### Operation

- Make sure the power mains voltage corresponds to the operating voltage stated on the type label.
  - Use only suitable extension cords for outdoor use. Preferably use extension cords with a cable H07RN-F; 3 x 1.5 mm<sup>2</sup>. If in doubt, refer to a professional.
  - We recommend using a residual current circuit-breaker with a nominal residual current of  $\leq 30$  mA, as available from Westfalia under article no. 66 72 61.
1. Secure the extension cord on the strain relief hook (7) by forming a loop, as shown in the right picture.
  2. To switch on the device press the safety button (4) first and then press





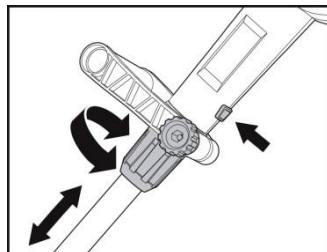
## Operation

the ON/OFF trigger (6). Release the safety button.

- With the speed adjusting wheel (3) you can steplessly set the speed of the bush roller.

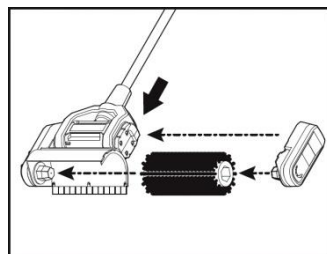
### Adjusting the Working Length

1. For adjusting the working length of the device loosen the sleeve nut (1) by turning clockwise (right hand threads).
2. Press the unlock button (8) und pull resp. push the tube forth and back.
3. Release the unlock button in order to adjust the length according to you needs. Let the shaft snap into the closest step.
4. Secure the shaft by tightening the sleeve nut (1) before resuming work.



### Changing the Brush Roller

1. Press the lock/unlock button (11) and remove the housing cheek (12).
2. Remove the brush roller (13) from the unit.
3. Insert a new roller intended for the device.
4. Re-attach the cheek to the housing and press the lock/unlock button (11), so the housing cheek can snap in place. Make sure the cheek is securely locked in place before resuming work.



### Usage Hints

- If necessary moisten the surface lightly and use the device like a broom.
- Draw it over the ground in straight lines and loosen the dirt from the ground.
- Do not keep the rotating brushes in one place for extended time, the surface may be marked.



## Operation

### Operation on artificial Grass

For usage on artificial grass to lift the fibres in an upright position, first adjust the speed adjusting wheel (3) to level 4 – 5.

1. Position the device on the artificial grass and switch on by pressing the safety button first and then ON/OFF trigger. Release the safety button after triggering.
2. Pull the device towards the operator and let it roll away from the operator by the force of the brush itself.
3. Repeat these movements while moving across the artificial grass.  
For artificial grass, the rough dirt blue brush, article no. 89 36 95 is best.

### Cleaning

- Always pull the power plug before undertaken maintenance work on the device.
- If lumps of earth or plants are stuck in the brush roller while working, first turn off the device. Start the motor only for a moment. The blockage will be cleared by the movement of the brush roller.
- Should it be necessary to loosen the dirt by hand, first disconnect the power cord for your safety.
- Use a stiff brush and a dry cloth to clean the device; do not use aggressive chemicals or abrasives for cleaning.
- Do not allow liquids of any kind to enter the device.

### Storing

- Clean the device before storing it.
- Before storing check all parts and the power cable for damages.
- Store the device indoors in dry place that is protected from dust and dirt and extreme temperatures.



## Technical Data | Technische Daten



Betriebsspannung	<b>230 – 240 V~ 50 Hz</b>	Operating Voltage
Nennleistung	<b>1020 W</b>	Nominal Power
Leerlaufdrehzahl	<b>800 – 1300 min<sup>-1</sup></b>	No Load Speed
Bürstenwalze	<b>120 x 260 mm</b>	Brush Roller
Schutzgrad	<b>IPX0</b>	Protection Standard
Schalldruckpegel	<b>L<sub>pA</sub> = 89,8 dB(A) K<sub>pA</sub> = 3 dB(A)</b>	Sound Pressure Level
Schallleistungspegel	<b>L<sub>wA</sub> = 100,8 dB(A) K<sub>wA</sub> = 3 dB(A)</b>	Sound Power level
Vibration Hauptgriff	<b>a<sub>h,M</sub> 6,817 m/s<sup>2</sup> K=1,5 m/s<sup>2</sup></b>	Vibration Main Handle
Vibration Zusatzgriff	<b>a<sub>h,B</sub> 5,667 m/s<sup>2</sup> K=1,5 m/s<sup>2</sup></b>	Vibration Auxiliary Handle
Schutzklasse	<b>II</b>	Protection Class
Abmessungen ca.	<b>137,5/147,5 x 37 x 18 cm</b>	Dimensions approx.
Gewicht	<b>5,89 kg</b>	Weight



\* Der angegebene Schwingungsgesamtwert und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Sie können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

### Warnung!

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft). Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs, die Begrenzung der Arbeitszeit und das Einsatz von Zubehören in gutem Zustand.

\* The declared vibration total value and the declared noise emission values have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another. The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### Warning!

The vibration and noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used, in particular, what kind of work piece is machined.

It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).


Try to minimize the impact of vibration and noise. Exemplary measures to reduce vibration exposure include wearing gloves while using the tool, limiting working time, and using accessories in good condition.



## Consignes de sécurité






**Afin d'éviter un mauvais fonctionnement, des dommages, des effets néfastes sur la santé, veuillez respecter les instructions suivantes:**

- Lire attentivement ce mode d'emploi et utilisez l'appareil uniquement conformément à ce manuel. 
- Assurez-vous que l'autocollant avec les consignes de sécurité concernant l'instrument soit toujours propre et bien lisible.
- Utilisez l'appareil uniquement dans le cadre privé et seulement en conformité avec les instructions d'utilisation. Le dispositif n'est pas conçu pour un usage professionnel.
- Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ne sont pas autorisées à utiliser l'unité, à moins que ces personnes soient supervisées par une personne responsable. Gardez l'outil hors de portée des enfants.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance.
- Respectez les règlements en vigueur, si vous utilisez votre appareil dans les rues, sur les routes, terrains, etc.
- N'utilisez pas l'appareil si des tiers sont présents dans la zone dangereuse.
- L'appareil ne peut être utilisé que sur des sols pavés ou asphaltés. N'utilisez pas l'appareil sur des plafonds ou des murs.
- Éliminez les matériaux d'emballage inutiles ou rangez-les dans un endroit inaccessible aux enfants. Il y a le danger de l'étouffement!
- L'appareil est conçu pour une utilisation jusqu'à 2000 m au-dessus du niveau de la mer.
- Tenez les autres personnes et animaux éloignés de la zone de travail pendant l'utilisation.
- Ne mettez pas les mains ou les pieds au niveau ou sous les parties rotatives. Ne touchez pas la partie tournante. Gardez les vêtements loin de l'hélice. Ne portez pas de vêtements amples (comme écharpe) lorsque vous travaillez avec l'appareil.



## Consignes de sécurité

- Pendant le fonctionnement, de petites pierres ou des objets similaires peuvent être projetés. Lors de l'utilisation de l'appareil, veuillez porter des chaussures robustes et des pantalons longs. Portez des lunettes de protection lors de l'utilisation. L'appareil peut être très bruyant pendant le fonctionnement. Portez une protection auditive lors de l'utilisation.   
- Soyez toujours au courant de l'emplacement du cordon d'alimentation. Il y a un risque de l'endommager avec l'appareil. Veuillez donc garder le cordon d'alimentation hors de la zone de travail, afin d'éviter tout risque de choc électrique.
- Tenez l'appareil fermement lors de son utilisation.
- Utilisez l'appareil qu'en plein jour ou avec une source de lumière artificielle suffisamment forte. Ne pas utiliser l'appareil en cas de mauvaise visibilité.
- N'utilisez pas l'appareil près des étangs de jardin, piscines ou autres étendues d'eau.
- Assurez-vous que le rouleau de la brosse ne s'arrête pas pendant le fonctionnement. Un blocage prolongé du rouleau brosse peut endommager l'appareil. Si le rouleau de la brosse est bloqué par un obstacle, relâchez immédiatement l'interrupteur ON/OFF, débranchez le cordon d'alimentation et relâchez le rouleau de la brosse.
- Ne pincez pas le câble et ne le serrez pas dans les coins. Ne pliez pas le cordon et éloignez-le des surfaces chaudes et coupantes. Ne pliez pas le cordon d'alimentation et ne l'enroulez pas autour de l'appareil.
- Pendant le nettoyage et l'entretien, débranchez d'abord la fiche de la prise. Ne débranchez pas en tirant le cordon de la prise, mais saisissez la prise.
- Pour les outils électriques avec le type de connexion Y: Si le remplacement du cordon d'alimentation est requis, cela doit être fait par le fabricant ou son représentant pour éviter tout risque de



## Consignes de sécurité

sécurité.

- Nous vous recommandons d'utiliser un interrupteur différentiel pour une utilisation en extérieur.
- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que toutes les pièces ne sont pas endommagées et n'utilisez jamais l'appareil s'il est endommagé. Faites-le réparer par un spécialiste ou contactez notre service clientèle. Ne démontez pas l'appareil et n'essayez pas de le réparer vous-même.

### Explication des Symboles

- Respectez les consignes de sécurité!
- Lire et comprendre les instructions avant de faire fonctionner l'appareil.
- Tenir à l'écart toute personne de la zone de travail lors de l'utilisation.
- Attention aux objets volants!
- Attention au risque d'être pris par la machine!
- Lors de chaque utilisation tirez la prise d'alimentation.
- Attention aux pièces tournantes!
- Maintenir le cordon d'alimentation loin de l'unité.
- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon a été endommagé.



### Des Risques résiduels

Même si vous utilisez ce produit conformément à toutes les exigences de sécurité, il existe des risques potentiels de blessures et de dommages. Les risques suivants peuvent survenir avec la structure et la conception de ce produit:

- Dommages à la santé causés par les vibrations si le produit





## **Consignes de sécurité**

n'est pas utilisé ou entretenu pendant longtemps.


- Blessures et dommages matériels causés par des outils brisés ou l'impact soudain d'objets dissimulés pendant l'utilisation.
- Risque de blessures et de dommages matériels causés par des objets volants.



## Informazioni sulla sicurezza






**Si prega di osservare le seguenti istruzioni di sicurezza e informazioni al fine di evitare malfunzionamenti, danni e problemi alla salute:**

- Leggere attentamente questo manuale di istruzioni e utilizzare il dispositivo solo in conformità con questo manuale. 
- Verificare che gli adesivi con le avvertenze di sicurezza sull'apparecchio siano sempre pulite e ben leggibili.
- Usare l'apparecchio solo nel settore privato e solo in conformità alle presenti istruzioni. L'apparecchio non è progettato per un uso professionale.
- Persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali non sono autorizzati ad utilizzare l'unità, se non sotto sorveglianza e istruzione di un supervisore. Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini.
- Non lasciare mai l'apparecchio accesso incustodito.
- Rispettare le norme nazionali vigenti se si adopera l'apparecchio su strade, sentieri, terreni, ecc.
- Non utilizzare l'apparecchio se sono presenti terzi nell'area di pericolo.
- Il dispositivo è adatto solo per l'uso su pavimenti pavimentati o asfaltati. Non utilizzare il dispositivo su soffitti o pareti.
- Smaltire il materiale di imballaggio non necessario o conservarlo in un luogo inaccessibile ai bambini. C'è il pericolo di soffocamento!
- Il dispositivo è progettato per l'uso fino a 2000 m sopra il livello del mare.
- Tenere altre persone e animali lontano dall'area di lavoro durante il funzionamento.
- Non mettere mai mani o piedi sopra o sotto il rullo della spazzola girevole. Non toccare il rullo spazzola rotante. Tenere i vestiti lontani dal rullo spazzola rotante. Non indossare abiti larghi (ad



## Informazioni sulla sicurezza

es. Sciarpa) mentre si lavora con il dispositivo.

- Durante il funzionamento, piccole pietre o oggetti simili possono essere scaraventati. Indossare scarpe solide, chiuse e pantaloni lunghi quando si lavora con il dispositivo. Indossare occhiali protettivi durante il funzionamento. Il dispositivo può essere molto rumoroso durante il funzionamento. Indossare protezioni per le orecchie durante il funzionamento.
- 
- Siate sempre consapevoli della posizione del cavo di alimentazione. Non passarci sopra o danneggiarlo con l'apparecchio. Non tenere il cavo di alimentazione nella zona di lavoro della trivella rotante. Persiste pericolo di scossa elettrica.
  - Tenere saldamente l'apparecchio durante l'utilizzo.
  - Utilizzare l'apparecchio solo di giorno o in presenza di sorgenti di luce artificiali sufficientemente forti. Non utilizzare in condizioni di scarsa visibilità.
  - Non utilizzare vicino a laghetti da giardino, piscine o altri corsi d'acqua. Non esporre l'apparecchio a pioggia o a condizioni molto umidi.
  - Accertarsi che il rullo della spazzola non si blocchi durante il funzionamento. Il blocco prolungato del rullo spazzola può danneggiare il dispositivo. Se il rullo della spazzola è bloccato da un ostacolo, rilasciare immediatamente l'interruttore ON/OFF, scollegare il cavo di alimentazione e rilasciare il rullo della spazzola.
  - Non incastrare il cavo da nessuna parte e non serrarlo attorno agli angoli. Non piegare il cavo e tenerlo lontano da superfici calde e taglienti. Non piegare il cavo di alimentazione o avvolgerlo intorno al dispositivo.
  - Durante la pulizia e la manutenzione, scollegare prima la spina dalla presa di corrente. Non staccare la spina tirando il cavo dalla presa, ma afferrare la spina.



## Informazioni sulla sicurezza

- Per utensili elettrici con tipo di collegamento Y: Se è necessaria la sostituzione del cavo di alimentazione, questo deve essere eseguito dal produttore o dal suo rappresentante per evitare rischi per la sicurezza.
- Per il funzionamento all'aperto raccomandiamo l'uso di un interruttore differenziale.
- Prima di mettere in funzione il dispositivo, controllare che tutte le parti non siano danneggiate e non utilizzare mai il dispositivo se è danneggiato. Farlo riparare da uno specialista o contattare il nostro servizio clienti. Non smontare il dispositivo e non tentare la riparazione per conto proprio.

### Spiegazione dei Simboli

- Rispettare le istruzioni di sicurezza!
- Leggere e comprendere con attenzione le istruzioni prima di usare l'apparecchio.
- Tenere lontano persone dall'area di lavoro durante l'utilizzo.
- Attenzione! Pericolo di oggetti volanti!
- Attenzione! Rischio di aspirazione!
- Tirare per qualsiasi lavoro all'apparecchio il cavo di alimentazione dalla rete elettrica.
- Avviso di componenti rotanti.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano dall'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato.





## **Informazioni sulla sicurezza**

### **Rischi residui**

Anche se si utilizza questo prodotto in conformità con tutti i requisiti di sicurezza, vi sono potenziali rischi di lesioni e danni. I seguenti rischi possono verificarsi con la struttura e il design di questo prodotto:

- Danni alla salute dovuti alle emissioni di vibrazioni se il prodotto non viene utilizzato o mantenuto per lungo tempo.
- Lesioni e danni materiali causati da utensili rotti o impatti improvvisi di oggetti nascosti durante l'uso.
- Rischio di lesioni e danni materiali causati da oggetti volanti.



## Notizen | Notes





## Notizen | Notes





## Notizen | Notes







# **EG-Konformitätserklärung**

## **EC Declaration of Conformity**



Wir, die **Batavia Tools B.V.** Wethouder Wassebaliestraat 6D, 7951 SN Staphorst, **Niederlande**,

*We, the Batavia Tools B.V. Wethouder Wassebaliestraat 6D, 7951 SN Staphorst, Netherlands,*

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

*declare by our own responsibility that the product*

**Multi-Bürste GMXB1020-2**

*Multi-Brush GMXB1020-2*

**Artikel Nr. 94 60 24**

*Article No. 94 60 24*

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren Änderungen festgelegt sind.

*is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their amendments.*

**2011/65/EU**

*2011/65/EU*

**Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)**

*Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and electronic Equipment (RoHS)*

**2014/30/EU**

*2014/30/EU*

**Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)**

*Electromagnetic Compatibility (EMC)*

EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015,

EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1

**2006/42/EG**

*2006/42/EC*

**Maschinen**

*Machinery*

EN 12100:2010, EN 62841-1:2015

Die technischen Unterlagen werden bei der Batavia Tools B.V. verwahrt.

*The technical documentations are on file at the Batavia Tools B.V.*

Staphorst, den 11. Mai 2021

*Staphorst, 11<sup>th</sup> of May, 2021*

\_\_\_\_\_  
Meino Seinen,  
Qualitätsbeauftragter / QA Representative



## Kundenbetreuung | Customer Services



### Deutschland

Westfalia

Werkzeugstraße 1

D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32

Telefax: (0180) 5 30 31 30

Internet: [www.westfalia.de](http://www.westfalia.de)



### Österreich

Westfalia

Moosham 31

A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54

Telefax: (07723) 4 27 59 23

Internet: [www.westfalia-versand.at](http://www.westfalia-versand.at)



### Schweiz

Westfalia

Wydenhof 3a

CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00

Telefax: (034) 4 13 80 01

Internet: [www.westfalia-versand.ch](http://www.westfalia-versand.ch)



## Entsorgung | Disposal



### Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können.

Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

### Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled.

Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.

